

spark® 星火英语

Spark

英语闯天下 日常

主编 丁海彬

英语口语大全

最幽默最鲜活
再现美国家庭生活



打造视、听、说 360° 的口语学习效果。

跟随 Bobbie  一家，学习地道美国英语！



吉林出版集团有限责任公司 外语教育出版社
Foreign Language Education Books, Jilin Publishing Group



spark® 星火英语

Spark

英语闯天下 日常

英语口语大全



主 编：丁海彬

副主编：秦洪庆 高 飞

编 者：程 鹤 张 慧 房泽庆 王成先

一本书一个世界

图书在版编目(CIP)数据

日常英语口语大全 / 丁海彬主编. — 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2009. 7

ISBN 978-7-5463-0707-7

I. 日… II. 丁… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 119242 号

网 址: www.360hours.com
邮 箱: expresskey@yahoo.cn
发行电话: 0431-86012826(Fax)
0431-86012675/86012812

日常英语口语大全 主 编: 丁海彬

责任编辑: 于 鑫

出 版: 吉林出版集团有限责任公司
(长春市人民大街 4646 号 130021)

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司
(长春市泰来街 1825 号 130011)

印 装: 德州文源印刷有限公司

版 次: 2009 年 7 月第 1 版
2009 年 7 月第 1 次印刷

封面设计: 益格堂设计工作室

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 18

字 数: 540 千字

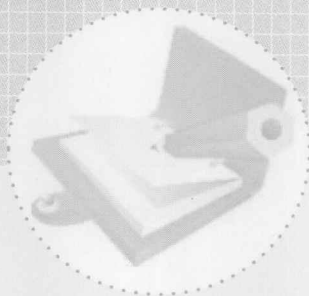
书 号: ISBN 978-7-5463-0707-7

定 价: 29.80 元

如有印刷、装订质量问题请与印厂调换。

Foreword

前言



万丈高楼，起于平地；语言不开口，意义全没有。口语没有先导，每到人前，哑口无言；口语缺乏练习，恰似源头无水，枯燥反复，关键用处，捉襟见肘。所谓擒贼先擒王，重点口语运用领域的识别与选取过程，是语言学习乃至口语书籍编纂的首要任务。再者，如同语法之源自语言运用而非相反，口语的认知和精准阐释着力体现在特定语境下的熟练运用过程。因此具备实用功效的口语学习过程不仅是获取各类水平证书的前提，也是学习者掌握语言精准运用技能的不二法门。

基于以上理解，编者以最新口语考试模板及新新人类口语创新为基础，编写了英语闯天下系列之《日常英语口语大全》。本书结合口语学习者语言基础和最新口语表达方法，精选重点口语表达近千条，又凭对话、英语随身贴、星火口语词汇等诸手段将口语基础练习与英语语言、文化学习精铸为一。再者，本书借鉴市面流行之口语专项练习方法，于近百辞书及最新网络资源中去陈拔冗，致力仅奉献读者最精要口语词汇与所选词汇之最精要、最鲜活、最趣味用法，力求集实用、精准与趣味于一体，并适当虑及各表达方法实战运用难易度，故编排上做到从易到难，以利学习者循序渐进，达到既明确针对口语表达而设，又着力提高学习者总体语言水平意旨。

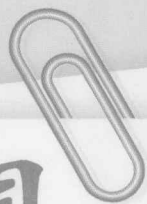
万事貌似容易，其实艰辛自在其中。本书全体编委倾心协作，百虑求精，又承总编与出版社前辈鼎力，在此谨致衷心谢忱。囿于编者水平及实际编写时间所限，

不足之处难免；恳请学界前辈与读者不吝赐教，以期再版精进，特此致谢。





Contents 目录



Chapter 1 Family Life 家庭生活

- 2 Unit 1 A Phone Call 电话响了
- 9 Unit 2 Shopping 购物
- 17 Unit 3 Housework 家务活
- 23 Unit 4 Gardening 园艺
- 29 Unit 5 Clothing 服装



Chapter 2 Socialization 人际交往

- 36 Unit 1 Greetings, Introduction and Parting 迎来送往
- 42 Unit 2 Communication by Telephone 电话沟通
- 48 Unit 3 Parties and Celebrations 聚会和庆祝
- 54 Unit 4 Encounter and Engagement 偶遇和约会
- 61 Unit 5 Visiting Friends and Relatives 走亲访友

Chapter 3 Schooling & Training 学习充电

- 70 Unit 1 School Profiles 学校概况
- 77 Unit 2 Syllabus 学习大纲
- 83 Unit 3 Teachers and Lectures 老师与教学
- 89 Unit 4 Examinations 考试
- 95 Unit 5 Student Union and Extracurricular Activities
学生会和课外活动



Chapter 4 Leisure & Entertainment 休闲娱乐

- 106 Unit 1 Hobbies and Recreational Activities 业余爱好
- 111 Unit 2 Movie and Music 电影与音乐
- 117 Unit 3 Pets 宠物
- 123 Unit 4 Chatting in Pubs and Bars 酒吧聊天
- 128 Unit 5 Reading 读书





Chapter 5 Travel & Traffic 旅游交通

- 134 Unit 1 Travel Plan 旅游计划
- 139 Unit 2 Vehicles 交通工具
- 144 Unit 3 Traffic Regulations 交通规则
- 150 Unit 4 Outdoor Activities 户外活动
- 154 Unit 5 Asking and Directing the Way 问路与指路



Chapter 6 Health & Beauty 健康美容

- 162 Unit 1 At the Hospital 求医问诊
- 169 Unit 2 At the Psychiatrist's 心理咨询
- 178 Unit 3 Cosmetology and Hair Dressing 美容美发
- 186 Unit 4 A Beauty Contest 选美大赛
- 194 Unit 5 On a Diet 节食

Chapter 7 Kaleidoscope of Society 社会万象

- 206 Unit 1 Sports 体育
- 214 Unit 2 Media 媒体
- 222 Unit 3 Holidays and Festivals 假期与节日
- 231 Unit 4 Employment 就业
- 240 Unit 5 Law and Legalities 法律



Chapter 8 Love & Marriage 爱情婚姻

- 248 Unit 1 Campus Romance 校园爱情
- 255 Unit 2 If You Are the One 命中注定
- 264 Unit 3 Go Dutch in Dating 约会AA制
- 272 Unit 4 Marriage 婚姻



Chapter 1

Family Life 家庭生活



Unit 1

A Phone Call

电话响了

Baseball 粉丝 Bobbie 正猫在地毯上,双手托腮,沉醉在 The Philadelphia Phillies 的 live show 中。她的老兄 Danny 准备毕业论文已忙得 see stars! 他频频“秋波”示意地毯美眉 turn it down just a bit,惜哉老兄有意,么妹无情。电话响了,吹胡子瞪眼的 Danny 接起电话。



Conversation 1

Bobbie is killing me! 波比要我命了!

Danny: Hi! Hello! *Danny Robinson speaking!*

Mickey: Gosh! It is me. *Why are you so cranky today?*

Think you're president-elect?

Danny: Hi, Mickey, you big mouth!

Mickey: What's the trouble?

Danny: Sorry, Mickey. But *Bobbie is killing me!*

Mickey: What? What's going on?

Danny: The Philadelphia Phillies again! She looks more like a baseball than herself.

Mickey: Don't be that fussy, Danny. Nothing wrong with being a baseball fan.

Danny: *Don't give me that.* Would you still put up with it if your brother watched that 10 hours a day?

Mickey: *Easy does it.* I believe Bobbie understands what you mean.

Danny: Yeah, and we'd better not talk of that. The walls have ears.

丹尼: 喂! 喂? 我是丹尼·罗宾逊!

米奇: 老天爷! 我是米奇。你疯啦?
还是当选总统啦?

丹尼: 米奇。你个大嘴猫。

米奇: 到底怎么啦?

丹尼: 抱歉,米奇。波比要我命了。

米奇: 怎么了,没事儿吧你!

丹尼: 又是 The Philadelphia Phillies!
波比眼珠子都瞪成球啦。

米奇: 切! 不就看场棒球嘛。

丹尼: 别站着说话不腰疼。你弟弟一天看 10 小时,你试试。

米奇: 得了得了。波比又不是小孩子。

丹尼: 没错。咱们也住嘴吧。驴耳朵长着呢。

在 Bobbie 巨响而欢快的电视节目“伴奏”中, Danny 的电话粥渐入佳境,终于等来了他“期待”已久的消息: GF 一年之久的 Mickey 终于要和他拜拜了。



Conversation 2

The Earth stops moving without you? 你以为你是谁啊?

Danny: So *what's up this time*?

Mickey: Gee! Only last year you'd never greeted me this way!

Danny: Yeah, but last year was 12 months ago.

Mickey: Come on, Danny, don't you think we should leave each other alone for a while?

Danny: Hold on! What the hell are you calling me to say? You don't mean the Earth stops...

Mickey: The Earth stops moving without me? Oh, I am really fed up...

Danny: Fed up with me? Last Valentine's Day you were still crazy about me.

Mickey: I was absolutely crazy when I said that.

Danny: Don't think I know nothing of it. Forget the South Dakota playboy!

Mickey: *You can say that again.* And you sure have no right barking at my tree!

Danny: I beg your pardon! Are you saying that I am a dog and I've been together with you the whole last year?

Mickey: Listen, Danny! I don't mean to hurt you but I really mean no harm...

Danny: You mean you are in love and I must be out? Don't be so childish.

Mickey: No, Danny. Let's cool down and talk business. I really hate to tell you, but please let me be alone for a while, OK?

Danny: HO! Who do you think you are, dear Miss Smith? Would the Earth stop...

Mickey: Sorry, Danny. Bye!

丹尼: 又怎么了啦?

米奇: 又怎么了? 去年你可没有这样跟我说过话啊。

丹尼: 别提那些陈芝麻烂谷子了。

米奇: 听着, 丹尼, 咱们分开一段时间好不好?

丹尼: 等等, 你打电话就是想告诉我没有你地球就.....?

米奇: 地球就不转了对吗? 我真受够了。

丹尼: 受够了我? 上个情人节你还说你疯狂地爱着我呢!

米奇: 我那时肯定是疯了。

丹尼: 别以为我不知道。不就是南达科他州那个小白脸嘛!

米奇: 你算说着了。你可别乱叫乱咬!

丹尼: 你再说一遍! 和你相爱一年的人是一条疯狗吗?

米奇: 丹尼, 我可不想伤害你, 我就是想说.....

丹尼: 想说你现在挺幸福, 然后把我不甩了吗? 不要这么幼稚好不好?

米奇: 丹尼, 咱别吵了, 说正事好吧? 我就是想一个人冷静冷静。

丹尼: 切! 尊敬的史密斯小姐, 你以为你是谁啊? 地球离了你.....

米奇: 丹尼, 对不起。挂了。

放下电话但仍然超级郁闷的 Danny 把怒火投向了怡然自得沉迷球赛的 Bobbie。可爱的 Bobbie 可不怕: 老虎不发猫, 你当我病危!



Conversation 3

Daddy is sure to cut your throat! 老爸肯定拧断你的脖子!

Bobbie: Bat! Bat! Aerial! Score!

Danny: Now, Miss Robinson! I was just wondering if you could shut off that stupid machine and do something useful.

Bobbie: OK, Mr Robinson! Looks like you are a fisherman in troubled waters?

Danny: What's the use of all these stupid baseball games? I'll crack the machine if you keep monkeying there all day!

Bobbie: Oh, cool! A gentleman *flies off the handle*!

Danny: Do you think I don't have the guts to crush that ugly machine and even you!

Bobbie: A double crown? You? Dad is back tomorrow, so have you heard?

Danny: What do you mean?

Bobbie: Nothing special. Last night's rainstorm really did leave some mark in our new MPV, right?

Danny: Oh, don't you dare tell Dad about that? You'd better not!

Bobbie: Why not? If someone used it on such a day and forgot to close the window, the rain did look like *crocodile tears*, ah?

Danny: Listen, Bobbie! You tell Dad about it and I'll be sure to cut your throat!

Bobbie: You wait till I tell Dad, and he is sure to cut your throat!

Danny: OK, then. I'll forget about your monkeying all day on that game and you don't know about my using the car.

Bobbie: A deal. I can never thank you enough.

波比: 击球! 击球! 腾空! 得分!

丹尼: 听着, 罗宾逊小姐! 您能关了那个破机器去干点正事吗?

波比: 好啊, 罗宾逊先生。您是在哪里碰了壁, 故意找茬吧?

丹尼: 整天看这破球有什么用呢? 你再老是蹲在那里看, 我就把电视砸了!

波比: 酷! 绅士也疯狂。

丹尼: 怎么? 你以为我不敢把电视和你一块儿砸了吗?

波比: 双冠王啊! 不知道老爸明天就回来了吗?

丹尼: 什么意思?

波比: 没什么, 昨晚的大雨对咱的新车可不利啊。

丹尼: 你想向老爸告密说我用了新车吗? 少来!

波比: 你以为我不敢吗? 下雨用车还不关车窗, 雨水就跟挨揍时掉的假眼泪一样!

丹尼: 你听好了, 波比! 你敢告诉老爸, 我肯定拧断你的脖子!

波比: 等我告诉老爸, 看他会拧断谁的脖子。

丹尼: 可爱的老妹。你没整天看球赛, 我也从来没用过车行吗?

波比: 一言为定。真是谢谢你了。

一直在动物中心加班的老爸忽然打来了电话, 这让忧心忡忡的丹尼惊恐不已。他是聪明的大学生, 应该可以轻松对付老爸, 但是事情似乎稍微竟然有些 out of control 了。



Conversation 4

Daddy is popping his lid! 怒发冲冠的老爸!

Danny: Danny Robinson.

Sam: Hi, Danny. This is Sam. How is everything?

Danny: Hi, Daddy. I'm fine. . . I mean everything is fine.

Sam: What's up with Bobbie? Is she alright?

Danny: Of course, she's fine as long as there are live shows on TV.

Sam: Be a man, Danny. You weren't born yesterday, man!

Danny: Surely I wasn't, but she wasn't either. You know, Dad, I've been seeing stars with my thesis these days, and she always has her wild, empty eyes open before the show, and the screams!

Sam: Then I should be sorry for you, right, Danny? So how is your thesis writing?

Danny: Everything is going smoothly, Daddy. You mind your own business, and don't you worry about us.

Sam: I meant to, my son. But it was said that something happened to my new car last night?

Danny: Jesus! What are you talking about, Dad? You don't mean to say that. . .

Sam: And you were crazy driving the car in the rain?

Danny: Listen, Dad. I never mean to offend you, but. . .

Sam: I can't take it any more! It's nothing about the car, really. But who is the sweetie? Was last night your big moment?

Danny: I'm afraid we don't see eye to eye on this, Dad. I really used our new car, but who let the cat out of the bag?

Sam: Easy, son. We all make mistakes. What I really worry about is that you drove fast in

丹尼: 我是丹尼。

山姆: 你好啊, 丹尼。我是山姆。家里还好吗?

丹尼: 你好, 老爸。我还好……家里都好。

山姆: 波比怎么样? 她还好吗?

丹尼: 她还好啦。只要电视上还有球赛, 她就可以快乐地活着。

山姆: 丹尼, 像个男人好吗? 你又不是三岁的孩子!

丹尼: 我当然不是小孩子, 但她就是吗? 老爸, 我写论文都快忙死了! 她呢? 整天就是瞪着眼珠子看电视, 还狂呼乱叫!

山姆: 那我应该向你道歉了。你论文到底怎么样啦?

丹尼: 还顺利。老爸, 你忙你的, 不用操心我们。

山姆: 我倒想不操心, 我的好儿子。可听说昨晚我的新车好像怎么怎么啦?

丹尼: 老天! 你说什么? 你不会以为……

山姆: 好像你冒雨疯狂地开车呢!

丹尼: 好吧, 老爸。我可不想让你生气, 可是……

山姆: 够了, 够了! 我哪里是担心汽车啊! 那个美女怎么回事? 你该不会是冒雨去享受甜蜜一刻了吧?

丹尼: 老爸, 恐怕我们谈不到一块儿吧。我确实用你的新车了, 但是谁告的密呢?

山姆: 别激动, 儿子。人人都会犯错。我担心的是你雨夜飙车呢。

such a night rain.

Danny: Not really, Dad. I knew it was a new car, and I never made it more than 100 miles.

Sam: Never more than 100 miles! That's my son, boy! Thought it was a racing car or something?

Danny: That's OK, Dad. You know I've been driving for years, and I've never lost my mind while driving.

Sam: Zip your fly, son! I don't care about the car or who it was in the car; next time I see you driving that fast at night...

Danny: There's no next time, Dad. You are the boss. Will you be coming back home soon?

Sam: Hopefully, my son. I'll be home when my dogs are...

Danny: You don't mean to bring those dogs home again, Dad. Mum was popping her lid last time.

Sam: Not really, my son. Your Mum really loves animals, but her allergies don't.

Danny: But you still want to bring those dogs home?

Sam: How should I, Danny? I mean I'm going home when my dogs are well recovered. Very bad days lately, you know.

Danny: But a cat has nine lives, Dad. I don't think animals die that easily.

Sam: You're absolutely right, son. But with my help, they'll recover quicker and safer.

Danny: You're really something, Dad. I bet your animals love you more than Bobbie and I do.

Sam: And I love my dogs more than I do you, son.

Danny: Trust is a biggie, Dad. Your animals must take you as their best friend.

Sam: They never do, my son. They take me as their Dad.

Danny: What? Do I need to share the same Dad with your dogs?

Sam: You're honored, my son. Next time you and Bobbie are here to visit my dogs, you'll see why.

丹尼: 怎么可能, 老爸。我知道你的是一辆新车, 所以从不开 100 迈以上。

山姆: 100 迈! 真是我的好儿子啊! 你以为自己是舒马赫开赛车吗?

丹尼: 行啦, 老爸。我开车又不是一天两天了, 啥时候出过事啊?

山姆: 臭小子, 闭嘴! 我不关心车, 也不关心谁坐车。下次让我看见你半夜去飙车……

丹尼: 没有下次啦, 老爸。您说了算。您快回家了吧?

山姆: 盼着吧, 儿子。我很快就能回家, 只要我的狗狗……

丹尼: 怎么? 又要将狗狗带回来吗? 上次妈妈已经河东狮吼了呀!

山姆: 当然不会啦, 儿子。其实你妈妈很喜欢动物, 可就是皮肤过敏。

丹尼: 那你还说要带狗狗回家来?

山姆: 你误会啦, 儿子。我是说狗狗恢复了, 我才能回家嘛。最近天气太差啦。狗狗真倒霉。

丹尼: 老爸, 人家说猫有九命呢。动物才不会轻易死掉呢。

山姆: 没错, 儿子。可我能帮助它们恢复得更快、更安全。

丹尼: 您老人家可真了不起啊。我保证, 您对狗狗比我和波比还亲热哪!

山姆: 我喜欢狗狗可比喜欢你多, 儿子。

丹尼: 信任最重要啊。你的狗狗们肯定把你当朋友啦。

山姆: 它们可不是呢。它们拿我当老爸。

丹尼: 什么? 我要和猫狗共有一个老爸吗?

山姆: 那你太荣幸了, 儿子。下次你和波比过来看看, 就明白怎么回事啦。

Danny: I'm looking forward to it, Dad. But first of all, I'll finish my thesis by the end of this month.

Sam: Good for you, son. You can't burn the candle at both ends forever.

Danny: Thank you, Dad. I'll take care. Bye for now.

Sam: Bye.

丹尼:我倒真想去瞧瞧呢。可惜,月底前论文要交工呢。

山姆:收收心吧,好儿子。蜡烛不能总两头点吧。

丹尼:说得好啊,老爸。我明白了。挂了。

山姆:拜拜。



英语随身贴

Danny Robinson speaking.

英语语境中电话接通时的个人用语是 This is... 或 It is..., 说成 I'm/He is/She is... 就糗大了。

公司等重要场合或家庭中接电话,通常会报出公司或本人名字。如:您好。我是羊仔。或:您好。这里是羊圈。

Why are you so cranky today?

Cranky 一词意思较多,可以说 a cranky philosophy, a cranky man, or a cranky voyage 等。本句中丹尼大声大气的接听电话,令米奇大为不满,故有此言,疑似“你有病啊”。

Bobbie is killing me.

Killing 是很严肃的大事,但却经常用在不正经的地方。如同《麦田守望者》中的霍尔顿一样,很多人用此夸大其词。

例如: The movie last night nearly killed me. 昨晚的电影差点要了我的命。

Don't give me that.

此句貌似在拒绝某礼物,实则未必。

如不屑对方的提议或不同意别人的意见,可使用此词。如姑娘对第一天见面就求婚的男生说: Don't give me that. We only met each other in the last minute.

Easy does it.

短句貌似很难分析,所以绝妙。实则类似

take it easy 之意。Easy 是常见词,但作为名词、副词、形容词,变化莫测;还可变为动词。

中国学生有人使用如下句子: I must try every best in my college days, as my parents are that uneasy. 此句似乎在说因父母从事偷盗事业良心不安,故应深刻感恩而潜心就学也。

What's up this time?

此句类似 What's new? 还可以经常代替 Hello, 或 How are you, 对陌生于此的人具有一定杀伤力。说话者一边在招呼对方,一边在希冀对方提供最新的信息。

或直接为 What's up?

You can say that again.

千万注意: 对方不是让你把刚才的话再说一遍(故绝非 I beg your pardon 之意)。

实际上此句的意思是 You're right. /you said it. /you bet. 与 You don't say 通用。

To fly off the handle.

好像是一件事物从自己的把手上飞下来了呵呵。大概是由于生气吧。

此句一般用来指素日还算绅士的人忽然失去常态而大发雷霆之怒。所以看起来 Danny 平日伪装不错。

To shed crocodile tears.

鳄鱼那么凶恶,还流眼泪,似乎很不羞。实际上完全是装出来的。生物学家证明,鳄

鱼并不故意装哭,只是美食在前,流些别样的口水罢了。类似猫哭耗子。 sorry? She's just shedding crocodile tears. I know her too well. 你以为她是真后悔吗? 她只是在猫哭耗子假慈悲罢了。我太了解她了。

例如: Don't you think that she really feels



星火口语词汇

Baseball Vocabulary 棒球术语

aboard 在垒上	fire ball 快速球	mask 护面
ace 棒球队中最好的投手	finishing pitcher 终局投手	meat hand 不戴手套的手
aerial 腾空球	fly ball 高飞球	relief pitcher 救援投手
all-out 三人出局	force out 封杀出局	right fielder 右外场员
back up 策应者,后援	foul 界外球	rookie 新手
double crown 双冠王(打击率第一和本垒打列第一)	foul line 边线	spot pitcher 最佳投手
double error 双重失误	foul territory 界外地区	thumb out 宣判出局
double kill 双杀	foul tip 擦棒球	two base hit 二垒打
extra-inning 延长局	four balls 四坏球	two out 二人出局
fielding lapse 防守失误	gopher ball 本垒球	under-hand throw 肩下投掷
figure 8 pitch 八字投球法	hard ball 硬式棒球	unorthodox pitch 左撇子投手
first base 一垒	lively ball 弹性好的球	walk 击球员自由上垒(因投手投出四坏球)
first base man 一垒手	major league 大联赛	warm-up pitch 赛前试投
first batter 首位击球员	maker 跑垒得分	

Unit 2

Shopping

购 物

老爸的生日近了, Bobbie 和 Danny 在讨论买什么东西贺寿。Bobbie 平日 pocket money 斩获颇丰, 俨然富婆一个, 而早已 broke 的 Danny 认为千里送鹅毛, 重在花钱少。



Conversation 1

Is Daddy really SOMEBODY? 老爸是那个那个谁吗?

Bobbie: Come on, Danny! We can't just pretend that nothing is really happening, can we?

Danny: Would you please just hold on? I don't want to play cool, but what is it that's really happening? Early Christmas this year?

Bobbie: Bravo! I know you are broke, but money doesn't buy all things, does it? We can do it as well without going more broke!

Danny: Away with your broke talkie-talkie! In the name of God, what can we do?

Bobbie: Fantastic, Danny! I thought you were just playing minor characters in your school troupe.

Danny: What on earth do you really mean?

Bobbie: Dad's birthday is only next Tuesday, if you happen to remember?

Danny: Is it? I thought that was months ahead or something.

Bobbie: Drat. So now you've got it, and you don't say that it makes no difference?

Danny: Is your respectable brother such an inhuman person in your mind? Don't you push me, Bobbie. I know whose Daddy he is.

波比: 丹尼! 咱不能一辈子总装傻充愣吧?

丹尼: 您老打住! 我可没装酷, 但这是怎么了? 今年太阳从东边出来吗?

波比: 棒极了! 我知道你是个穷光蛋, 可是穷人也要有志气嘛。那点东西不会要了你的命吧?

丹尼: 谁是穷光蛋了! 那点东西是哪点东西?

波比: 你真棒极了, 丹尼。我一直以为你在学校剧团就是跑跑龙套啥的。

丹尼: 你到底什么意思?

波比: 下周二老爸生日。您还有印象吗?

丹尼: 是吗? 我老觉得还大半年呢。

波比: 得了吧, 你! 现在你知道了, 还会继续装傻吗?

丹尼: 怎么? 你那令人景仰的兄长大人竟会如此不堪吗? 别逼我, 波比。再胡扯我也知道自己的老爸是谁。

Bobbie: Oh, how should I thank you! Then what?
 Danny: What what?
 Bobbie: How should we do it to make it a surprise for Daddy?
 Danny: Come on, Bobbie. We are not children any more, and Daddy doesn't need anything we can think of.
 Bobbie: You mean anything you can afford?
 Danny: Look, Bobbie. I don't get my pocket money from Daddy, and I should be honored to buy Daddy any present.
 Bobbie: If you had the money, you'd be honored...
 Danny: You are always trying to get my goat. Is Daddy just somebody we buy presents for on birthdays?
 Bobbie: If Daddy isn't somebody, then who is?
 Danny: Daddy is the most important one in our lives, and he isn't somebody.
 Bobbie: Daddy is the only somebody in me! And he is never somebody like somebody!
 Danny: Alright, just cool your heels. Daddy is really somebody in our lives, and as usual...
 Bobbie: As usual, we two prepare one present, and it's on me?
 Danny: You are really a lovely, lovely sis of mine.
 Bobbie: This year, we are to go shopping together.

波比: 那我真该千恩万谢啊。所以呢?
 丹尼: 什么所以?
 波比: 咱们要给老爸一个惊喜啊!
 丹尼: 得了, 波比。咱们都是大人了, 老爸啥市面没见过?
 波比: 你是说你什么也买不起吧!
 丹尼: 听着, 波比。我的钱不是老爸给的! 我爱给老爸啥礼物, 那是我自己的事!
 波比: 你要给的起礼物, 那自然是你自己的事啦。
 丹尼: 再说我跟你翻脸了! 老爸是过生日盼着咱送礼物的那种人吗?
 波比: 老爸不是那种人, 谁是? 谁是?
 丹尼: 老爸当然是我们最重要的人, 但他不是那种人!
 波比: 老爸是我最重要最重要的人! 但他不像某种人一样!
 丹尼: 好啦, 好啦。老爸当然是我们最重要的人啦! 老规矩……
 波比: 我去买, 算咱俩的?
 丹尼: 瞧! 我有个多玲珑剔透的小妹!
 波比: 今年你跟我一起去买。

波比和丹尼疲惫地穿梭在购物的人流中。他们一上午辛勤的汗水终于白流了, 因为最终也没能为老爸选到合适的礼物。这时, 波比见到了救兵——她的超级 IQ 闺蜜菲比——一个始终晓得格调为何物的高雅女士。



Conversation 2

What's the good buy? 到底买点啥?

Danny: Oh, my goodness! I really like to follow you anywhere, but my legs refuse to move!

Bobbie: Don't get high hat, Danny! Time is running out soon!

Danny: Am I cute enough not to know that? But what on earth do you have in mind? We don't tour the town on foot in such a lovely, warm day.

Bobbie: Get serious, Danny. What do you think of the chess-style pajama on the second floor?

Danny: I bet a mournful son on his deceased father might break into laughter at that.

Bobbie: Good for you! We are only preparing a birthday present for our Daddy who happens to be alive! Thank God!

Danny: I should recommend that fur coat, the one with a genuine brown leather collar.

Bobbie: Definitely no! All the dogs will go mad at Daddy when he is in that coat!

Danny: *You are out of sight!* You do have a fat purse, don't you?

Bobbie: I do, but the purse isn't as fat as it looks. Let's have a look at the 5th floor; plenty of electronic products there.

Danny: Ho! Good that they have everything under one roof. What is new over there?

Bobbie: Don't know yet, but let us take that escalator first. Would Daddy like a wristwatch or something?

Danny: I don't think a wristwatch is still in fashion. There are too many things to tell time these days. Mum tells time in our home.

Bobbie: You have a lot of nerve! Mum gets up the first and goes to bed the last every day. We should thank Mum.

Danny: But we are searching for a birthday present

丹尼: 老天爷啊! 我愿意跟你逛更远的地方, 只要我的腿愿意。

波比: 别扯了, 丹尼。已经没时间了。

丹尼: 我会蠢到连这个也不知道吗? 但你到底要买点啥? 你总不至于在这么个大热天拉你老哥瞎逛吧?

波比: 说真格的, 二楼那件棋盘格的睡衣怎么样?

丹尼: 还好啦, 就是哭丧的人也会笑翻呢!

波比: 呸, 乌鸦嘴! 我们可是买生日礼物给幸好还活着的老爸呢! 感谢上帝!

丹尼: 我还是喜欢那件毛绒大衣, 有棕色真皮领子的那件。

波比: 您可千万别! 老爸要穿着它去上班, 狗狗们不全疯了才怪呢。

丹尼: 你真是天下第一抠啊! 你的鼓鼓囊囊的大钱包呢?

波比: 我的钱包可不像看起来那么鼓呢。咱们去五楼瞧瞧电子产品吧。

丹尼: 呵! 万千宝贝集一屋, 他们可真周到啊。那里又能有啥呢?

波比: 先坐电梯上去瞧瞧再说吧。给老爸买块腕表什么的怎么样?

丹尼: 腕表? 这年头还有人戴腕表吗? 哪里不是时间啊? 在咱家, 老妈就是家中的时间。

波比: 你还有脸说! 老妈是起的最早睡的最晚的人。我们应该好好谢谢老妈。

丹尼: 咱们可是在给老爸买礼物啊。